

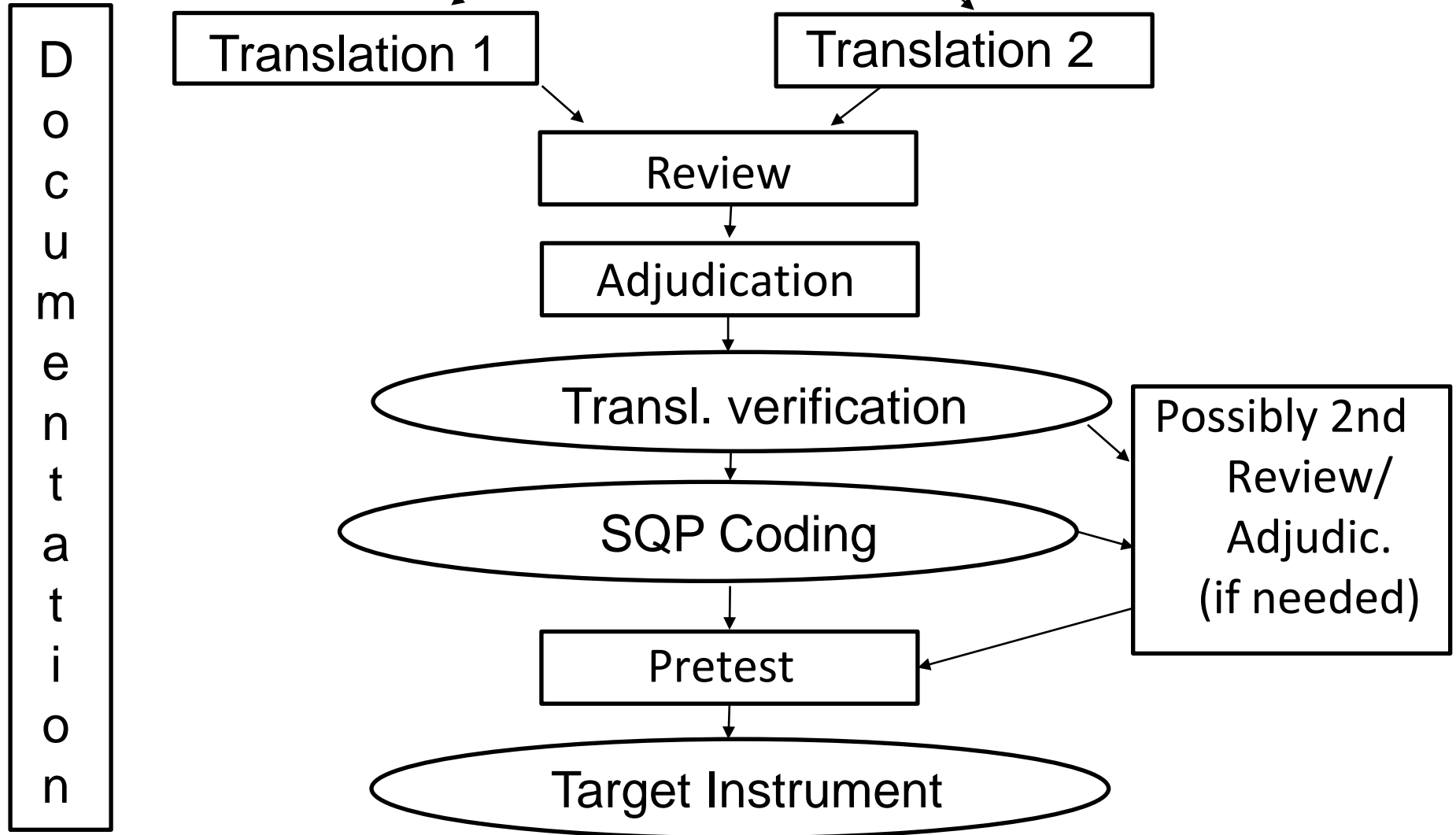
# The online translation tool 'LMU' – adapted to the needs of the European Social Survey (ESS)

Brita Dorer (ESS / GESIS, Mannheim, Germany)  
Maurice Martens (CentERdata, Tilburg, Netherlands)

## Outline of Presentation

- ESS translation process
- LMU developed by CentERdata
- LMU to be tailored for ESS needs

# ESS translation process: TRAPD + verification + SQP



## LMU + ESS: challenges

- Define all **roles** involved in ESS translation process:
  - National teams (2 translators, 1 reviewer, 1 adjudicator)
  - ESS translation team (GESIS + City)
  - cApStAn (verifier + project manager)
  - SQP coding
  - potential other people involved
- Allow for all **steps** in ESS translation process
- **CAPI + PAPI** countries in ESS: in many ESS countries questionnaires cannot be derived from Blaise directly
- Innovative idea: ESS LMU to include **Translation Memory** (typical element of commercial translation software tools)

## LMU – Language Management Utility

- developed by CentERdata
- web application developed to manage the translation process of multilingual CAPI and CAWI questionnaires
- used in multilingual projects, such as SHARE (Survey of Health, Ageing and Retirement in Europe)
- can be perfectly integrated into the questionnaire development cycle  
(e.g. flags indicate changes in the source text)
- for translators, checkers, programmers and voters, also provides translation managers tools to overview the translation process

## LMU - continued

- supports longitudinal studies to manage questions across waves
- manages & stores questions across modules/waves
- manages translation process
  - ✓ customizable statuses/workflow
  - ✓ configurable security
  - ✓ reports

## LMU - continued

- Unicode – fully supports all languages, including non-Latin characters, right-to-left languages
- provides easy interface to Blaise for questionnaire programmers
- exports the LMU translations into with the programmed questionnaire to create a multi-language questionnaire

# Short introduction LMU



SuperAdmin Admin English (Generic) Greek (Greece) Czech (Czech Republic) **Russian (Estonia)**


Role: Admin

SHAREw5

		1.	2.	3.	4.	5.			
<a href="#">All Modules</a>	1	40	652	-	20	11	2	-	-
<a href="#">section_SC</a>	-	1	17	-	18	-	2	-	-
<a href="#">Section_XT</a>	1	1	63	-	-	-	-	-	-
<a href="#">Section_CM</a>	-	-	1	-	-	-	-	-	-
<a href="#">Section_DN1</a>	-	-	30	-	2	5	-	-	-
<a href="#">Section_SN</a>	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<a href="#">Section_DN2</a>	-	-	15	-	-	-	-	-	-
<a href="#">Section_CH</a>	-	1	41	-	-	-	-	-	-
<a href="#">Section_PH</a>	-	-	40	-	-	-	-	-	-
<a href="#">Section_BR</a>	-	-	18	-	-	3	-	-	-
<a href="#">Section_CF</a>	-	2	31	-	-	1	-	-	-
<a href="#">Section_MH</a>	-	-	28	-	-	-	-	-	-
<a href="#">Section_HC</a>	-	4	27	-	-	-	-	-	-
<a href="#">Section_EP</a>	-	1	94	-	-	-	-	-	-
<a href="#">Section_GS</a>	-	-	14	-	-	-	-	-	-
<a href="#">Section_CS</a>	-	9	-	-	-	2	-	-	-
<a href="#">Section_SP</a>	-	-	21	-	-	-	-	-	-
<a href="#">Section_FT</a>	-	-	21	-	-	-	-	-	-
<a href="#">Section_HO</a>	-	1	46	-	-	-	-	-	-



# Short introduction LMU












Word count: Not available




Quick jump:  
[Showcards](#)  
[Capi Labels](#)  
[Sms Labels](#)  
[Standard Types](#)  
[Global Fills](#)  
[Unfoldings](#)  
[Modules](#)

Current Module:  
[Section\\_BR](#)

- [section\\_SC](#)
- [Section\\_XI](#)
- [Section\\_CM](#)
- [Section\\_DN1](#)
- [Section\\_SN](#)
- [Section\\_DN2](#)
- [Section\\_CH](#)
- [Section\\_PH](#)
- [Section\\_BR](#)
- [Section\\_CF](#)
- [Section\\_MH](#)
- [Section\\_HC](#)
- [Section\\_EP](#)
- [Section\\_GS](#)
- [Section\\_CS](#)
- [Section\\_SP](#)
- [Section\\_FT](#)
- [Section\\_HO](#)
- [Section\\_HH](#)
- [Section\\_CO](#)
- [Section\\_AS](#)
- [Section\\_AC](#)
- [Section\\_EX](#)
- [Section\\_...](#)

### Section\_BR - Russian (Estonia)

Questionname	Block	Action
<b>2. BR001_EverSmokedDaily</b>	(Section_BR)	  
<p>The following questions are about smoking and drinking alcoholic beverages. Have you ever smoked cigarettes, cigars, cigarillos or a pipe daily for a period of at least one year?</p> <p>1. Yes 5. No</p> <hr/> <p>Следующие вопросы касаются курения и потребления алкогольных напитков. Вы когда-нибудь курили сигареты, сигары, сигариллы или трубку ежедневно в течение, по меньшей мере, одного года?</p> <p>1. Да 5. Нет</p>		
<b>2. BR002_StillSmoking</b>	(Section_BR)	  
<p>[The following questions are about smoking and drinking alcoholic beverages. {empty} ]</p> <p>Do you smoke at the present time?</p> <p>1. Yes 5. No</p> <hr/> <p>[Следующие вопросы касаются курения и потребления алкогольных напитков. ] В настоящее время Вы курите?</p> <p>1. Да 5. Нет</p>		
<b>2. BR022_StoppedSmoking</b>	(Section_BR)	  
<p>Have you stopped smoking since we interviewed you in [FLLastInterviewMonthYear]?</p> <p>1. Yes, I stopped after last interview 2. No, I did not smoke by last interview 3. No, I still smoke nowadays</p>		



# Short introduction LMU

LMU

BR016\_ModSprtsAct - Russian (Estonia)

translate history QbyQ discussion condition

Submit

translator instruction

BR016\_ModSprtsAct -

**Generic question:**  
How often do you engage in activities that require a @Bmoderate@B level of energy such as gardening, cleaning the car, or doing a walk?

**Translation for Russian (Estonia):**  
Как часто Вы занимаетесь физической деятельностью, требующей @Умеренных@В усилий? Физической деятельностью, требующей умеренных усилий, является, например, работа в саду, мытье машины или пешая прогулка.

**Answer type:**

1. More than once a week	Чаше чем раз в неделю
2. Once a week	Раз в неделю
3. One to three times a month	От одного до трех раз в месяц
4. Hardly ever, or never	Очень редко или никогда

Translate fills for this question:  
► [FL\\_BR016\\_1](#) (empty) / (empty) → [FL\\_BR016\\_1](#)


Set status:  
 Under development  
 1. Awaiting translation  
 Check ok  
 3. Check failed  
 4. No translation needed  
 5. Imported  
 Imported from other translation  
 2. Translated, ready for check

Quick jump:  
[Showcards](#)  
[Capi Labels](#)  
[Sms Labels](#)  
[Standard Types](#)  
[Global Fills](#)  
[Unfoldings](#)  
[Modules](#)

Current Question:  
[Section\\_BR](#) >  
BR016\_ModSprtsAct

- [section\\_SC](#)
- [Section\\_XT](#)
- [Section\\_CM](#)
- [Section\\_DN1](#)
- [Section\\_SN](#)
- [Section\\_DN2](#)
- [Section\\_CH](#)
- [Section\\_PH](#)
- [Section\\_BR](#)
- [Section\\_CF](#)
- [Section\\_MH](#)
- [Section\\_HC](#)
- [Section\\_EP](#)
- [Section\\_GS](#)
- [Section\\_CS](#)
- [Section\\_SP](#)
- [Section\\_FT](#)
- [Section\\_HQ](#)
- [Section\\_HH](#)
- [Section\\_CO](#)
- [Section\\_AS](#)

# Short introduction LMU

 **BR016\_ModSprtsAct** - Russian (Estonia)

[translate](#) [history](#) [QbyQ](#) [discussion](#) [condition](#)

**Set status:**

- Under development
- 1. Awaiting translation
- Check ok
- 3. Check failed
- 4. No translation needed
- 5. Imported
- Imported from other translation
- 2. Translated, ready for check

Quick jump:  
[Showcards](#)  
[Capi Labels](#)  
[Sms Labels](#)  
[Standard Types](#)  
[Global Fills](#)  
[Unfoldings](#)  
[Modules](#)

Current Question:  
[Section\\_BR](#) >  
**BR016\_ModSprtsAct**

- [section\\_SC](#)
- [Section\\_XT](#)
- [Section\\_CM](#)
- [Section\\_DN1](#)
- [Section\\_SN](#)
- [Section\\_DN2](#)
- [Section\\_CH](#)
- [Section\\_PH](#)
- [Section\\_BR](#)
- [Section\\_CF](#)
- [Section\\_MH](#)
- [Section\\_HC](#)
- [Section\\_EP](#)
- [Section\\_GS](#)
- [Section\\_CS](#)
- [Section\\_SP](#)
- [Section\\_FT](#)
- [Section\\_HQ](#)
- [Section\\_HH](#)
- [Section\\_CO](#)
- [Section\\_AS](#)

2012-10-10 14:59:18 by Init

How often do you engage in activities that require a **moderate** level of energy such as gardening, cleaning the car, or doing a walk?

IWER  
[[-ReadOut--]]

1. More than once a week 2. Once a week 3. One to three times a month 4. Hardly ever, or never

Current translation:

IINT  
[[-ReadOut--]]

1. More than once a week 2. Once a week 3. One to three times a month 4. Hardly ever, or never


Related actions:

- 2. QEnum: 1. Чаще чем раз в неделю 2. Раз в неделю 3. От одного до трех раз в месяц 4. Очень редко или никогда 2013-01-02 00:32:21 by lenarybka
- 2. QInstruction: \*ReadOut 2013-01-02 00:32:21 by lenarybka
- 2. QText: Как часто Вы занимаетесь физической деятельностью, требующей @Вумеренных@В усилий? Физической деятельностью, требующей умеренных усилий, является, например, работа в саду, мытье машины или пешая прогулка. 2013-01-02 00:32:21 by lenarybka
- ✓ QEnum: 1. Чаще чем раз в неделю 2. Раз в неделю 3. От одного до трех раз в месяц 4. Очень редко или никогда 2012-10-12 11:47:56 by JanaBruns
- ✓ QText: Как часто Вы занимаетесь физической деятельностью, требующей @Вумеренных@В усилий? Физической деятельностью, требующей умеренных усилий, является, например, работа в саду, мытье машины или пешая прогулка. 2012-10-12 11:47:56 by JanaBruns
- 2. QInstruction: \*ReadOut 2012-10-10 17:14:23 by Init
- 1. QEnum: 1. Чаще чем раз в неделю 2. Раз в неделю 3. От одного до трех раз в месяц 4. Очень редко или никогда 2012-06-06 13:48:36 by JanaBruns
- 1. QInstruction: Зачитайте 2012-06-06 13:48:36 by JanaBruns
- 1. QText: Как часто Вы занимаетесь физической деятельностью, требующей @Вумеренных@В усилий? Физической деятельностью, требующей умеренных усилий, является, например, работа в саду, мытье машины или пешая прогулка. 2012-06-06 13:48:36 by JanaBruns
- 5. QEnum: 1. Чаще чем раз в неделю 2. Раз в неделю 3. От одного до трех раз в месяц 4. Очень редко или никогда 2012-01-31 13:33:41 by Init
- 5. QInstruction: Зачитайте 2012-01-31 13:33:41 by Init
- 5. QText: Как часто Вы занимаетесь физической деятельностью, требующей @Вумеренных@В усилий? Физическая деятельность, требующая умеренных усилий, является, например, работа в саду, мытье 2012-01-31 13:33:40 by Init

## Currently working on - TRAPD in LMU

- not straightforward – first focus on adjudication
- Architecture: a translation is always in 1 state
- 2 approaches:
  - introduce multiple states per translation
  - introduce multiple translations and join/import export to other translations of the same language

# Adjudication experiment



## Section\_BR

German v1 (655 words)  
German v2 (579 words)  
German final (0 words)

Quick jump:

- [Showcards](#)
- [Capi Labels](#)
- [Sms Labels](#)
- [Standard Types](#)
- [Global Fills](#)
- [Unfoldings](#)
- [Modules](#)

Current Module:

[Section\\_BR](#)

- [section\\_SC](#)
- [Section\\_XT](#)
- [Section\\_CM](#)
- [Section\\_DN1](#)
- [Section\\_SN](#)
- [Section\\_DN2](#)
- [Section\\_CH](#)
- [Section\\_PH](#)
- [Section\\_BR](#)
- [Section\\_CF](#)
- [Section\\_MH](#)
- [Section\\_HC](#)
- [Section\\_EP](#)
- [Section\\_GS](#)
- [Section\\_CS](#)
- [Section\\_SP](#)

### BR001\_EverSmokedDaily

The following questions are about smoking and drinking alcoholic beverages. Have you ever smoked cigarettes, cigars, cigarillos or a pipe daily for a period of at least one year?

1. Yes 5. No

<p>2. German v1</p> <p>Bei den folgenden Fragen geht es um Tabak- und Alkoholkonsum. Haben Sie jemals (in Ihrem Leben) mindestens ein Jahr lang täglich Zigaretten, Zigarren, Zigarillos oder Pfeife geraucht?</p> <p>1. Ja 5. Nein</p>	<p>German v2</p> <p>Bei den folgenden Fragen geht es ums Rauchen und um den Genuss alkoholischer Getränke. Haben Sie jemals über einen Zeitraum von mindestens einem Jahr täglich Zigaretten, Zigarren, Zigarillos oder Pfeife geraucht?</p> <p>1. Ja 5. Nein</p>	<p>German final</p>
---	---	---------------------

### BR002\_StillSmoking

[The following questions are about smoking and drinking alcoholic beverages. /{empty} ]

Do you smoke at the present time?

1. Yes 5. No

<p>2. German v1</p> <p>[Die folgenden Fragen betreffen den Tabak- und Alkoholkonsum.</p>	<p>German v2</p> <p>[Bei den folgenden Fragen geht es ums Rauchen und um den Genuss alkoholischer Getränke.</p>	<p>German final</p>
--	---	---------------------

# Adjudication experiment

- Feasible to show multiple versions on 1 screen
- Roles, workflows and assignments should be very clearly defined

The Role has been saved

## Roles

Page 1 of 1, showing 5 records out of 5 total, starting on record 1, ending on 5

<a href="#">Id</a>	<a href="#">Name</a>	<a href="#">Read Locked</a>	<a href="#">Edit Locked</a>	<a href="#">Read Unlocked</a>	<a href="#">Edit Unlocked</a>	<a href="#">Email All Status</a>	<a href="#">Email My Status</a>	<a href="#">View Problem Reports</a>	<a href="#">Icon</a>	<a href="#">Color</a>	<a href="#">Actions</a>
1	Admin	1	1	1	1	0	0	1	style_edit.png	#FFBB00	<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>
3	Translator	0	0	1	1	0	0	0	user_edit.png	#00BBFF	<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>
4	Checker	0	0	1	0	0	0	0	user_comment.png	#FF00BB	<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>
5	Programmer	1	1	1	1	0	0	0	user_go.png	#00FFBB	<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>
6	Adjudicator	1	1	1	1	0	0	0	auction_hammer_gavel.png	#BB00FF	<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>

## Statuses

<a href="#">name</a>	<a href="#">initial</a>	<a href="#">final</a>	<a href="#">editable</a>	<a href="#">visible</a>	<a href="#">icon</a>	<a href="#">color</a>	<a href="#">Actions</a>
Under development	1	0	0	0	wrench.png		<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>
Awaiting translation	1	0	1	1	1.png		<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>
Translated, ready for check	0	0	0	1	2.png		<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>
Check failed	0	0	1	1	3.png		<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>
No translation needed	1	1	0	0	4.png		<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>
Imported	1	0	0	1	5.png		<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>
Check ok	0	1	1	1	accept.png		<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>
Imported from other translation	1	0	1	1	imported.png		<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>
Deleted	0	1	0	0	drop.png		<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>
Ready for adjudication	0	0	1	1	auction_hammer_gavel.png		<a href="#">View</a> <a href="#">Edit</a> <a href="#">Delete</a>

# Adjudication experiment

## Select a Role to edit the Workflow

Role  
Adjudicator


Submit

## Edit the Workflow for Adjudicators

Current Status	New Statuses Allowed									
	Under development	Awaiting translation	Translated, ready for check	Check failed	No translation needed	Imported	Check ok	Imported from other translation	Deleted	Ready for adjudication
Under development	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Awaiting translation	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Translated, ready for check	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check failed	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No translation needed	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Imported	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check ok	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Imported from other translation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Deleted	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ready for adjudication	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Submit

# Adjudication experiment




BR001\_EverSmokedDaily - German final

[translate](#) [condition](#) [history](#) [QbyQ](#) [discussion](#)

The following questions are about smoking and drinking alcoholic beverages. Have you ever smoked cigarettes, cigars, cigarillos or a pipe daily for a period of at least one year?

1. Yes 5. No

2. German v1    ✓ German v2   

Bei den folgenden Fragen geht es um Tabak- und Alkoholkonsum. Haben Sie jemals (in Ihrem Leben) mindestens ein Jahr lang täglich Zigaretten, Zigarren, Zigarillos oder Pfeife geraucht?

1. Ja 5. Nein

Bei den folgenden Fragen geht es ums Rauchen und um den Genuss alkoholischer Getränke. Haben Sie jemals über einen Zeitraum von mindestens einem Jahr täglich Zigaretten, Zigarren, Zigarillos oder Pfeife geraucht?

1. Ja 5. Nein

select select

**Set status:**

- Under development
- 2. Translated, ready for check
- Check ok
- 3. Check failed
- 4. No translation needed
- 5. Imported
- Imported from other translation
- 1. Awaiting translation

Quick jump:  
[Showcards](#)  
[Capi Labels](#)  
[Sms Labels](#)  
[Standard Types](#)  
[Global Fills](#)  
[Unfoldings](#)  
[Modules](#)

Current Question:  
[Section\\_BR](#) >  
BR001\_EverSmokedDaily

- [section\\_SC](#)
- [Section\\_XI](#)
- [Section\\_CM](#)
- [Section\\_DN1](#)
- [Section\\_SN](#)
- [Section\\_DN2](#)
- [Section\\_CH](#)
- [Section\\_PH](#)
- [Section\\_BR](#)
- [Section\\_CF](#)
- [Section\\_MH](#)
- [Section\\_HC](#)
- [Section\\_EP](#)
- [Section\\_GS](#)
- [Section\\_CS](#)
- [Section\\_SP](#)



# Creating PAPI

- Need to know the routing
- Should define a way to generate markup
- Currently defining routing on module level using XML structure, this should make questionnaire specific markup possible

# Translation Memory

The screenshot displays the LMU translation interface. At the top left is the LMU logo. The main header shows the course ID 'BR001\_EverSmokedDaily' and the target language 'German v1'. Below the header are navigation buttons: 'translate', 'history', 'QbyQ', 'discussion', and 'condition'. A 'Submit' button is located above the main content area. The main content is divided into two columns: 'Generic question:' and 'Translation for German v1:'. The generic question text is: 'The following questions are about smoking and drinking alcoholic beverages. Have you ever smoked cigarettes, cigars, cigarillos or a pipe daily for a period of at least one year?'. The German translation is: 'Bei den folgenden Fragen geht es um Tabak- und Alkoholkonsum. Haben Sie jemals (in Ihrem Leben) mindestens ein Jahr lang täglich Zigaretten, Zigarren, Zigarillos oder Pfeife geraucht?'. On the right side, there is a 'Set status:' section with a list of status options, each with a radio button. The second option, '2. Translated, ready for check', is selected. Below this is a 'Suggestion for "The following questions are about":' section with the text: 'Bei den folgenden Fragen geht es um'. On the left side, there is a 'Quick jump:' section with links to 'Showcards', 'Capi Labels', 'Sms Labels', 'Standard Types', 'Global Fills', 'Unfoldings', and 'Modules'. Below that is the 'Current Question:' section, which includes a link to 'Section\_BR >' and the course ID 'BR001\_EverSmokedDaily'. At the bottom of the left sidebar is a list of section links: 'section\_SC', 'Section\_XT', 'Section\_CM', 'Section\_DN1', 'Section\_SN', 'Section\_DN2', 'Section\_CH', 'Section\_PH', 'Section\_BR', 'Section\_CF', 'Section\_MH', 'Section\_HC', 'Section\_EP', 'Section\_GS', and 'Section\_CS'.

LMU

BR001\_EverSmokedDaily - German v1

translate history QbyQ discussion condition

Submit

translator instruction

BR001\_EverSmokedDaily -

Generic question: The following questions are about smoking and drinking alcoholic beverages. Have you ever smoked cigarettes, cigars, cigarillos or a pipe daily for a period of at least one year?

Translation for German v1: Bei den folgenden Fragen geht es um Tabak- und Alkoholkonsum. Haben Sie jemals (in Ihrem Leben) mindestens ein Jahr lang täglich Zigaretten, Zigarren, Zigarillos oder Pfeife geraucht?

Set status:

- Under development
- 1. Awaiting translation
- Check ok
- 3. Check failed
- 4. No translation needed
- 5. Imported
- Imported from other translation
- 2. Translated, ready for check

Suggestion for "The following questions are about":

Bei den folgenden Fragen geht es um

Quick jump:

- [Showcards](#)
- [Capi Labels](#)
- [Sms Labels](#)
- [Standard Types](#)
- [Global Fills](#)
- [Unfoldings](#)
- [Modules](#)

Current Question:

[Section\\_BR >](#)

BR001\_EverSmokedDaily

- [section\\_SC](#)
- [Section\\_XT](#)
- [Section\\_CM](#)
- [Section\\_DN1](#)
- [Section\\_SN](#)
- [Section\\_DN2](#)
- [Section\\_CH](#)
- [Section\\_PH](#)
- [Section\\_BR](#)
- [Section\\_CF](#)
- [Section\\_MH](#)
- [Section\\_HC](#)
- [Section\\_EP](#)
- [Section\\_GS](#)
- [Section\\_CS](#)